

Numéro de dossier : CT-2008-004
Numéro du document du Greffe : _____

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

EN MATIÈRE DE la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34 et ses modifications, et des *Règles du Tribunal de la concurrence*, DORS/94-290;

ET EN MATIÈRE D'UNE demande en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la concurrence* par Nadeau Ferme Avicole Limitée relative à une ordonnance rendue en vertu de l'article 104 de la *Loi sur la concurrence* concernant une allégation de refus de vendre de la part de Groupe Westco Inc. et al.

ENTRE :

NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE

Demanderesse

ET

**GROUPE WESTCO INC ET GROUPE DYNACO, COOPÉRATIVE
AGROALIMENTAIRE ET VOLAILLES ACADIA S.E.C. ET
VOLAILLES ACADIA INC.**

Défenderesses

AFFIDAVIT DE THOMAS SOUCY
Souscrit le 15 décembre 2008

**Me Denis Gascon
Me Éric C. Lefebvre**

**Me Martha A. Healey
Me Geoffrey Conrad
Me Alexandre Bourbonnais**

Ogilvy Renault, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Bureau 1100
1981, rue McGill College
Montréal (Québec)
H3A 3C1
Tél. : (514) 847-4747
Fax : (514) 286-5474

**Procureurs de la défenderesse
Groupe Westco Inc.**

À : **Registraire**
Tribunal de la concurrence
L'édifice Thomas D'Arcy McGee
Bureau 600
90, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1P 5B4
Tél. : (613) 954-0857
Fax : (613) 952-1123

Mme Leah Price
Mme Andrea McRae
Fogler, Rubinof LLP
#1200-95, rue Wellington Est
Toronto (Ontario) M51 2Z9
Procureurs de la demanderesse Nadeau Ferme Avicole Limitée
Tél. : (416) 365-3716
Fax : (416) 941-8852

Me Olivier Tousignant
Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre
Bureau 600
1134, Grande Allée Ouest
Québec (Québec) G1S 1E5
Procureurs de la défenderesse Groupe Dynaco, Coopérative alimentaire
Tél. : (418) 681-7007
Fax : (418) 681-7100

Me Valérie Belle-Isle
Lavery, De Billy s.e.n.c.r.l.
Bureau 500
925 Grande-Allée Ouest
Québec (Québec) G1S 1C1
Procureurs des défenderesses
Volailles Acadia S.E.C. et
Volailles Acadia Inc.
Tél. : (418) 266-3068
Fax : (418) 688-3458

Je, soussigné, **THOMAS SOUCY**, président et CEO de Groupe Westco Inc., exerçant mes fonctions au 9, rue Westco, ville de St-François, province du Nouveau-Brunswick, affirme solennellement ce qui suit :

1. J'occupe le poste de président et CEO de la défenderesse, Groupe Westco Inc. (« **Westco** »), depuis le 15 août 2002. Avant cette date, j'occupais depuis 1996 le poste de CEO de Distributions Westco et de Couvoirs Westco, filiales de Westco;
2. J'ai pris connaissance du contenu de l'affidavit de M. Yves Landry daté du 4 novembre 2008, lequel a été déposé au soutien de la demande formulée par la demanderesse, Nadeau Ferme Avicole Limitée (« **Nadeau** »), en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la concurrence* (« **Affidavit Landry** »);
3. Je souscris le présent affidavit afin de corriger les inexactitudes que comporte l'Affidavit Landry et dans le but de mettre en preuve les faits démontrant que Westco s'est en tout point conformée à l'Ordonnance intérimaire rendue par ce Tribunal le 26 juin 2008 en vertu de l'article 104 de la *Loi sur la concurrence* (« **Ordonnance intérimaire** »);
4. J'ai une connaissance personnelle de tous les faits souscrits dans cet affidavit;

A. TAILLE DES POULETS

5. Les faits relatifs à la décision prise par Westco en 2005 de changer la génétique de ses poulets (et conséquemment la taille de ceux-ci) sont énoncés à la correspondance transmise par les procureurs de Westco aux procureurs de Nadeau le 1^{er} août 2008, laquelle est communiquée au soutien des présentes à la pièce « **A** »;

B. QUANTITÉ DE POULETS LIVRÉE À NADEAU

6. Les faits relatifs à la quantité de poulets que Westco a livrée à Nadeau entre la date de l'Ordonnance intérimaire et la fin de la période A-86 sont énoncés à la correspondance transmise par les procureurs de Westco aux procureurs de Nadeau le 29 octobre 2008, laquelle est communiquées au soutien des présentes à la pièce « **B** »;

- 2 -

7. Tel qu'il appert à la pièce « B », pendant la période A-86, soit du 20 juillet au 13 septembre 2008, Westco a livré à Nadeau une moyenne de 341 295 kg de poulets par semaine. Cette quantité de poulets équivaut à 170 648 poulets par semaine en utilisant l'hypothèse que chaque poulet pèse en moyenne 2 kg. Or, pendant la période A-86, Westco a livré à Nadeau plus de poulets vivants que ce qui était exigé par l'Ordonnance intérimaire, soit environ 9 418 poulets par semaine en surplus (170 648 – 161 230) ou 75 344 poulets pour cette période. Notons qu'en soustrayant de sa production de 186 230 poulets par semaine, les 25 000 poulets que Nadeau reçoit hebdomadairement d'autres sources, ont obtenu un total de 161 230 par semaine;
8. Quant aux faits pertinents à la quantité de poulets livrés par Westco à Nadeau pendant la période A-87, ils sont les suivants :
 - a) En vertu de la réglementation provinciale en vigueur au Nouveau-Brunswick, le respect des contingents de production est évalué sur la base de deux périodes;
 - b) Ainsi, la période A-86 est jumelée à la période A-87, tel qu'il appert des lettres des Éleveurs de poulets du Nouveau-Brunswick communiquées au soutien des présentes à la pièce « C » ainsi que de l'extrait du contre-interrogatoire du Dr. Barichello du 20 novembre 2008 communiqué au soutien des présentes à la pièce « D »;
 - c) Westco a surproduit pendant la période A-86, ce qui signifie qu'elle a dû sous-produire pendant la période A-87 afin de respecter la réglementation provinciale;
 - d) Du 14 septembre 2008 au 8 novembre 2008 (période A-87), Westco a livré à Nadeau un total de 2 244 827 kilogrammes de poulets, soit environ 1 122 413 poulets pour la période, ou 140 301 poulets par semaine (en utilisant l'hypothèse que chaque poulet pèse en moyenne 2 kg);
 - e) Or, l'obligation de livraison de Westco en vertu de l'Ordonnance intérimaire au cours de la période A-87 était de 140 454 poulets par semaine (en utilisant l'hypothèse que chaque poulet pèse en moyenne 2 kg);

- 3 -

- f) En effet, tel que plus amplement expliqué à la pièce « B » et tel qu'en font foi les pièces « C » et « D », depuis le moment où l'Ordonnance intérimaire a été rendue (au cours de la période A-85), les contingents de production de Westco ont été réduits d'un total de 3,26% pour la période A-86 et de 4,53% pour la période A-87, pour un total de 7,8% par rapport à la période A-85;
- g) L'Ordonnance intérimaire exigeait que Westco fournisse un total de 186 230 poulets par semaine, moins les 31 250 poulets obtenus par Nadeau auprès de sources de remplacement, soit 154 980.
- h) Une diminution de 7,8% des contingents de productions de Westco pour la période A-87 signifie qu'au lieu de pouvoir produire en moyenne 186 230 poulets par semaine, Westco pourra seulement en produire 171 704 (7,8% de 186 230 équivaut à 14 526 poulets de moins);
- i) En soustrayant de ce maximum de production (171 704 poulets par semaine) les 31 250 poulets que Nadeau reçoit hebdomadairement d'autres sources, on obtient un total de 140 454 poulets par semaine, ce qui représente l'obligation hebdomadaire de Westco au cours de la période A-87;
- j) Cela signifie que, puisque Nadeau a obtenu un total de 140 301 poulets par semaine pendant la période A-87 (en utilisant l'hypothèse que chaque poulet pèse en moyenne 2 kg), Nadeau a subi un déficit maximal de 153 poulets par semaine (ou 1 224 poulets pour la période);
- k) Ce déficit minime est largement compensé par le surplus obtenu par Nadeau au cours de la période A-86, soit 9 418 poulets par semaine ou 75 344 poulets pour la période;

- 4 -

l) Le tableau suivant exprime les données pertinentes pour la période A-87 :

<i>PÉRIODE</i>	<i>SEMAINE</i>	<i>DATE DE DÉBUT</i>	<i>TÊTES LIVRÉES</i>	<i>POIDS LIVRÉ</i>	<i>POIDS MOYEN</i>	<i>POIDS PAYÉ</i>
A-87	1	Sept. 14 2008	116 838	261 429 kg	2,24 kg	257 965 kg
	2	Sept. 21 2008	142 740	317 742 kg	2,23 kg	314 673 kg
	3	Sept. 28 2008	116 260	250 640 kg	2,16 kg	246 908 kg
	4	Oct. 5 2008	199 830	444 936 kg	2,23 kg	440 214 kg
	5	Oct. 12 2008	105 870	239 791 kg	2,26 kg	235 913 kg
	6	Oct. 19 2008	163 934	363 890 kg	2,22 kg	358 343 kg
	7	Oct. 26 2008	107 960	248 230 kg	2,32 kg	244 653 kg
	8	Nov. 2 2008	52 890	118 170 kg	2,23 kg	115 760 kg
Total (période)			1 005522	2 244 827 kg	2,23kg	2 214 430 kg
Moyenne hebdomadaire			125 690	280 603 kg		
Contingent de production (poids vivant)						2 796 359 kg

9. Quant aux faits pertinents à la quantité de poulets livrés par Westco à Nadeau pendant la période A-88, ils sont les suivants :
- La période A-88 a débuté le 9 novembre 2008 et se terminera le 3 janvier 2009;
 - Ainsi, en date d'aujourd'hui, il n'est pas possible d'évaluer avec exactitude les livraisons hebdomadaires moyennes de Westco, d'autant plus que la période A-88 devra être équilibrée avec la période A-89, conformément à la réglementation provinciale en place au Nouveau-Brunswick;
 - Toutefois, je peux confirmer que pour les quatre premières semaines de cette période, soit du 9 novembre au 7 décembre 2008, un total de 1 108 090 kilogrammes de poulets a été livré à Nadeau, soit environ 138 511 poulets par semaine (en utilisant l'hypothèse que chaque poulet pèse en moyenne 2 kg);
 - Depuis le moment où l'Ordonnance intérimaire a été rendue (au cours de la période A-85), les contingents de production de Westco ont été réduit de 12,68%;
 - Une diminution de 12,68% des contingents de productions de Westco entre la période A-85 et A-88 signifie qu'au lieu de pouvoir produire en moyenne 186 230

- 5 -

poulets par semaine, Westco pourra seulement en produire 162 616 (12,68% de 186 230 équivaut à 23 614 poulets de moins);

- f) En soustrayant de ce maximum de production (162 616 poulets par semaine) les 31 250 poulets que Nadeau obtient hebdomadairement d'autres sources, on obtient un total de 131 366 poulets par semaine, ce qui représente l'obligation hebdomadaire de Westco au cours de la période A-88;
- g) En livrant une moyenne de 138 511 poulets par semaine à Nadeau au cours des quatre premières semaines de la période A-88, Westco a donc excédé ses obligations de livraison en vertu de l'Ordonnance intérimaire par une moyenne de 7 145 poulets par semaine, ou 28 580 poulets au total (en utilisant l'hypothèse que chaque poulet pèse en moyenne 2 kg);
- h) Le tableau suivant exprime les données pertinentes pour la période A-88 :

<i>PÉRIODE</i>	<i>SEMAINE</i>	<i>DATE DE DÉBUT</i>	<i>TÊTES LIVRÉES</i>	<i>POIDS LIVRÉ</i>	<i>POIDS MOYEN</i>	<i>POIDS PAYÉ</i>
A-88	1	Nov. 9 2008	163 350	380 310 kg	2,33 kg	374 740 kg
	2	Nov. 16 2008	64 390	148 580 kg	2,31 kg	144 544 kg
	3	Nov. 23 2008	166 940	383 690 kg	2,30 kg	376 760 kg
	4	Nov. 30 2008	85 700	195 510 kg	2,28 kg	192 152 kg
	5	Dec. 7 2008	-	-	-	-
	6	Dec. 14 2008	-	-	-	-
	7	Dec. 21 2008	-	-	-	-
	8	Dec. 28 2008	-	-	-	-
Total (période)			480 380	1 108 090 kg	2,31 kg	1 088 196 kg
Moyenne Hebdomadaire			120 095	277 022 kg		
Contingent de production (poids vivant)						2 659 696 kg

10. Certains autres faits pertinents à la quantité de poulets livrée par Westco à Nadeau se retrouvent à l'affidavit que j'ai souscrit le 5 novembre 2008 au soutien de la Requête en interprétation de l'Ordonnance intérimaire de Westco;

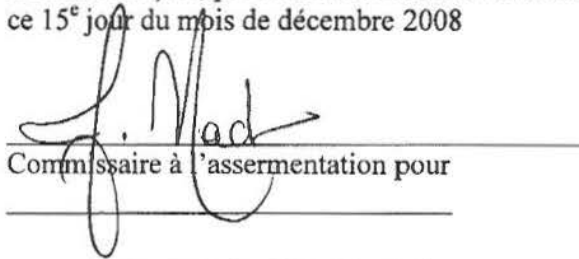
- 6 -

11. Tous les faits allégués au présent affidavit sont vrais;

**ET J'AI SIGNÉ À SAINT-FRANÇOIS, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, CE 15^e JOUR
DU MOIS DE DÉCEMBRE 2008**


THOMAS SOUCY

AFFIRMÉ SOLENNELLEMENT DEVANT MOI
à Saint-François, province du Nouveau-Brunswick,
ce 15^e jour du mois de décembre 2008


Commissaire à l'assermentation pour

JOHANNE NADEAU
Commissaire aux serments
Ma nomination expire
le 31 décembre 20.1.1.....

Ceci est la **PIÈCE « A »** à laquelle il est fait référence dans
l'affidavit de Thomas Soucy assermenté devant moi en date du
15 décembre 2008



Commissaire à l'assermentation pour _____

JOHANNE NADEAU
Commissaire aux serments
Ma nomination expire
le 31 décembre 20..J.....

CONFIDENTIAL

Ceci est la **PIÈCE « B »** à laquelle il est fait référence dans
l'affidavit de Thomas Soucy assermenté devant moi en date du
15 décembre 2008



Commissaire à l'assermentation pour _____

JOHANNE NADEAU
Commissaire aux serments
Ma nomination expire
le 31 décembre 20...11...



Direct Dial: (514) 847-4891
Direct Fax: (514) 286-5474
elefebvre@ogilvyrenault.com

SENT BY EMAIL

Montréal, October 29, 2008

Mr. Patrice Lavoie
Competition Tribunal
Thomas D'Arcy McGee Building
#600-90 Sparks Street
Ottawa, ON K1P 5B4

Dear Mr. Lavoie:

**Re : Nadeau Poultry Farm Limited ("Nadeau") v. Groupe Westco Inc.
("Westco") et al.,
Tribunal File No. CT-2008-004**

We are writing further to Justice Blanchard's direction of October 16, 2008 ("**Direction**") and to the Order of June 26, 2008, allowing the Applicant's application for interim relief under section 104 of the *Competition Act* (the "**Interim Supply Order**").

We also received yesterday further communication from counsel to the Applicant, attached hereto as Attachment A. In view of the content of that letter, Westco seeks to confirm that its interpretation and application of the Interim Supply Order is consistent with that Order. If Westco's interpretation is not maintained by the Tribunal, Westco seeks further direction as to the precise nature of its supply obligations in this interim period. Westco does not seek, at this point, to vary the Interim Supply Order, merely to ensure the application of that Order is consistent with the facts and assumptions that led to its terms.

I Background and Source of Reference Figure of 271,350 Birds per week

As discussed in greater detail below, Westco's understanding of the Interim Supply Order is that the level of supply to Nadeau was to be maintained at prior levels (100% of Westco's allowed production pursuant to the applicable period's quota) with allowance for a reduction in the supply of chicken as Nadeau obtained replacement chicken.

Paragraphs 57 and 58 of the Interim Supply Order provide as follows:

Avocats, agents de brevets
et agents de marques de commerce

Bureau 1100
1981, avenue McGill College
Montréal (Québec) H3A 3C1
Canada

Téléphone (514) 847-4747
Télécopieur (514) 286-5474

ogilvyrenault.com

Montréal • Ottawa • Québec • Toronto • Londres

DOCSMTL: 30371236

[57] The Respondents are to continue to supply the Applicant with live chickens on the usual trade terms at the current level of weekly supply, namely 271,350 live chickens.

[58] This requirement to supply will last until a final decision is made on the merits of the application under section 75 of the Act. This volume of supply is to be reduced by 25,000 live chickens per week upon the first delivery of the live chickens to the Applicant expected from Nova Scotia in September, 2008, and further reduced by any other supply of live chickens the Applicant may secure during this interim period. [emphasis added]

The "current level of weekly supply" represented, at the time the Interim Supply Order was issued, all of Westco's and the other Respondents' production as allowed under their respective production quotas (which are allocated in kilograms of live chicken per period). The number of 271,350 birds referenced in the Interim Supply Order to reflect this current level of supply was a fictional figure put forward by Nadeau based on the following assumptions:

- Westco was deemed to be supplying Nadeau with roughly **186,230** birds at the time the application for interim relief under section 104 of the *Competition Act* was filed by Nadeau, using an hypothetical average weight of 2kgs/bird;
- At the same time, Dynaco was deemed to be supplying Nadeau with approximately **26,450** birds, using the hypothetical average weight of 2kgs/bird; and
- At the same time, Acadia was deemed to be supplying Nadeau with approximately **58,670** birds, using the hypothetical average weight of 2kgs/bird.

Nadeau's representative for the hearing of Nadeau's application for interim relief, Mr. Tavares, clearly stated that the numbers used to reference the weight of chicken were approximate while the quotas, expressed in kilograms, were exact numbers (the 2kgs/bird measure, therefore, was not an exact number):

Attached hereto and marked as **Exhibit "D"** to this my affidavit is a chart prepared by Yves Landry, General Manager of Nadeau ("**Mr. Landry**"), the contents of which I verily believe are true. It shows all of New Brunswick's chicken quotas, by kilograms, for the quota period A83, which covers the 8-week period from February 3, 2008 to March 29, 2008. As each chicken weighs about 2 kilograms, the chart represents a total for New Brunswick of about 365,800 chickens per week. The chart shows the nominal quota-holder (for example, "Montagnaise"), as well as the controlling producer groups.

(Emphasis added)

(Tavares Affidavit, March 14, 2008, paragraph 28)

The 2kgs/bird assumption was also explained by Mr. Soucy during the interim order proceedings:

Poids moyen d'un poulet : 2 kilogrammes.

Ce poids moyen est utilisé afin de simplifier les données et les rendre comparables à celles utilisées dans l’Affidavit Tavares. Cependant, le commerce du poulet et le calcul des quotas se fait généralement par kilogrammes et non par nombre de poulets en raison du fait que certains types de poulets comme les poulets à rôti peuvent avoir un poids moyen supérieur à deux kilos. Il ne s’agit donc pas de données exactes lorsque nous mentionnons le nombre de poulets par année ou par semaine. Toutefois, le nombre de kilogrammes, lui, est exact.

(Emphasis added)

(Soucy Affidavit dated May 29, 2008, Exhibit C, “*Formule de Conversion et Détails des Calculs Effectués par Monsieur Thomas Soucy*”)

Exhibit C, referred to above contains the basis and the explanations for all statistics and comparisons used by Mr. Soucy in his affidavit that was before the Tribunal.

The production quotas allocated to Westco and to other producers are established in terms of kilograms and not in number of chickens, and the approximate figure of 186,230 birds used to reflect the “current level of weekly supply” was thus only arrived at on the basis of a 2kgs/bird assumption made by Mr. Tavares. Indeed, the levels of Westco’s actual supply to Nadeau vary considerably and have never reached, in any given week, the exact figure of 186,230 chickens. Over the last year, Westco has actually supplied a weekly average of 2kgs/birds only twice (both times in January, 2008).

II Current Supply of Birds to Nadeau from Westco

As the attached charts confirm, if the numbers of birds that have been supplied by Westco are expressed in the same manner and using the same assumptions made for the purposes of the Interim Supply Order, Westco has met or exceeded its supply obligation, taking into account the replacement birds obtained by Nadeau which have, to date, been applied against Westco’s supply obligation.

Period A-86

PERIOD	WEEK	BEGINNING DATE	HEADS DELIVERED	WEIGHT DELIVERED	AVERAGE WEIGHT	PAID WEIGHT
A-86	1	Jul. 20 2008	186 486	395 046 kg	2,12 kg	387 514 kg
	2	Jul. 27 2008	151 106	298 615 kg	1,98 kg	295 240 kg
	3	Aug. 3 2008	109 840	241 746 kg	2,20 kg	238 630 kg
	4	Aug. 10 2008	120 648	261 071 kg	2,16 kg	254 688 kg
	5	Aug. 17 2008	248 200	536 863 kg	2,16 kg	529 416 kg
	6	Aug. 24 2008	117 362	253 201 kg	2,16 kg	250 670 kg
	7	Aug. 31 2008	207 230	472 800 kg	2,28 kg	465 912 kg
	8	Sept. 7 2008	122 100	271 021 kg	2,22 kg	266 284 kg
Total (period)			1 262 972	2 730 362 kg	2,16 kg	2 688 354 kg
Weekly average			157 872	341 295 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						2 929 168 kg

For the period A-86, Westco's supply obligation was 161,230 birds at an assumed average weight of 2kgs/bird (that is, 186,230 less the replacement supply of 25,000 obtained by Nadeau). This translates into 2,579,680 kgs over the period. Hence, the totality of Westco's weekly production, except for said 25,000 birds has been supplied to Nadeau during period A-86. The "paid weight" column refers to the weight declared by Nadeau to the provincial authorities and used by Nadeau to pay Westco on a per kg basis.

As indicated above, Westco supplied a total of 2,730,362 kgs in live weight to Nadeau which, if expressed using the 2kgs/bird assumption, means that Westco effectively supplied 1,365,181 chickens (an average of 170,648 chickens per week for the period). Said otherwise, over the period A-86, Nadeau received a larger volume of chicken than it was entitled to under the Interim Supply Order.

Period A-87

PERIOD	WEEK	BEGINNING DATE	HEADS DELIVERED	WEIGHT DELIVERED	AVERAGE WEIGHT	PAID WEIGHT
A-87	1	Sept. 14 2008	116 838	261 429 kg	2,24 kg	257 965 kg
	2	Sept. 21 2008	142 740	317 742 kg	2,23 kg	314 673 kg
	3	Sept. 28 2008	116 260	250 640 kg	2,16 kg	246 908 kg
	4	Oct. 5 2008	199 830	444 936 kg	2,23 kg	440 214 kg
	5	Oct. 12 2008	105 870	239 791 kg	2,26 kg	235 913 kg
	6	Oct. 19 2008	-	- kg	- kg	- kg
	7	Oct. 26 2008	-	- kg	- kg	- kg
	8	Nov. 2 2008	-	- kg	- kg	- kg
Total (period)			681 538	1 514 537 kg	2,22 kg	1 495 673 kg
Weekly average			136 308	302 907 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						2 796 359 kg

For the period A-87, with the additional 6,250 birds obtained by Nadeau and again applied against Westco's supply obligation, the required supply obligation of Westco was 154,980 birds at an assumed average weight of 2kgs/bird (that is, 186,230 birds less the replacement supply of 31,250 birds obtained by Nadeau). This translates into 2,479,680 kgs over the period, or 309,960 kgs. per week for the period A-87.

For the period A-87, to date, Westco has supplied 1,514,537 kgs in live weight to Nadeau in the first 5 weeks of the period which, if expressed using the 2kg /bird assumption, means that Westco has supplied 757,269 chickens for the five weeks beginning September 14, 2008 (an average of 151,454 chickens per week). For the reasons explained hereunder, the total delivery for period A-87 (all 8 weeks) will confirm that Westco in fact will, again, meet or exceed the supply level of 154,980 heads of chicken for the period, when expressed using a 2kgs/bird assumption.

Therefore, over the periods A-86 and A-87, Nadeau will have received a volume of chicken at least equal to the supply level set in the Interim Supply Order.

As the charts below will show, the levels of actual supply to Nadeau have varied considerably over time. We have set out below charts showing the level of actual supply from Westco to Nadeau over the last year.

The level of actual production by Westco and sales to Nadeau vary from a low of 159,401 kgs (period A-82, Week 8) to a high of 554,875 kgs (period A85, Week 6), which translate in an actual number of 86,255 chickens (period A-82, Week 8) to a high of 254,510 chickens (period A85, Week 6). These numbers vary depending on the quota levels (which are allocated by period), on the average weight of the birds delivered and on the levels of production (i.e. whether all barns are in operation for the week, etc). It should be noted that, prior to period A-86 and the consideration of replacement chicken, all of Westco's production was shipped and delivered to Nadeau.

PERIOD	WEEK	BEGINNING DATE	HEADS DELIVERED	WEIGHT DELIVERED	AVERAGE WEIGHT	PAID WEIGHT
A-79	1	06-24 -2007	207 494	409 965 kg	1,98 kg	404 486 kg
	2	07-01-2007	186 464	395 674 kg	2,12 kg	391 043 kg
	3	07-08-2007	173 814	352 288 kg	2,03 kg	349 508 kg
	4	07-15 -2007	154 354	320 601 kg	2,08 kg	317 587 kg
	5	07-22-2007	175 044	339 698 kg	1,94 kg	336 621 kg
	6	07-29-2007	201 078	419 864 kg	2,09 kg	407 443 kg
	7	08-05-2007	138 952	274 624 kg	1,98 kg	271 703 kg
	8	08-12-2007	179 348	349 884 kg	1,95 kg	345 970 kg
Total (period)			1 416 548	2 862 598 kg	2,02 kg	2 824 361 kg
Weekly average			177 069	357 825 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						2 972 668 kg
PERIOD	WEEK	BEGINNING DATE	HEADS DELIVERED	WEIGHT DELIVERED	AVERAGE WEIGHT	PAID WEIGHT
A-80	1	08-19-2007	202 674	420 973 kg	2,08 kg	415 917 kg
	2	08-26-2007	176 638	359 236 kg	2,03 kg	355 136 kg
	3	09-02-2007	173 956	364 063 kg	2,09 kg	360 589 kg
	4	09-09-2007	166 522	332 019 kg	1,99 kg	329 519 kg
	5	09-16-2007	180 024	371 363 kg	2,06 kg	367 004 kg
	6	09-23-2007	183 964	391 757 kg	2,13 kg	386 607 kg
	7	09-30-2007	160 128	330 987 kg	2,07 kg	327 234 kg
	8	09-07-2007	199 272	426 038 kg	2,14 kg	420 645 kg
Total (period)			1 443 178	2 996 436 kg	2,08 kg	2 962 651 kg
Weekly average			180 397	374 554 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						2 914 073 kg

PERIOD	WEEK	BEGINNING DATE	HEADS DELIVERED	WEIGHT DELIVERED	AVERAGE WEIGHT	PAID WEIGHT
A-81	1	10-14 -2007	189 748	385 286 kg	2,03 kg	381 152 kg
	2	10-21-2007	167 974	352 594 kg	2,10 kg	348 003 kg
	3	10-28-2007	179 256	370 074 kg	2,06 kg	361 633 kg
	4	11-04-2007	182 214	379 826 kg	2,08 kg	375 237 kg
	5	11-11-2007	220 899	438 460 kg	1,98 kg	432 435 kg
	6	11-18-2007	129 964	244 111 kg	1,88 kg	241 745 kg
	7	11-25-2007	210 672	435 639 kg	2,07 kg	431 143 kg
	8	12-02-2007	152 544	306 135 kg	2,01 kg	301 655 kg
Total (period)			1 433 271	2 912 125 kg	2,03 kg	2 873 002 kg
Weekly average			179 159	364 016 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						2 868 760 kg

PERIOD	WEEK	BEGINNING DATE	HEADS DELIVERED	WEIGHT DELIVERED	AVERAGE WEIGHT	PAID WEIGHT
A-82	1	12-09-2007	158 190	319 917 kg	2,02 kg	314 566 kg
	2	12-16-2007	216 819	428 454 kg	1,98 kg	423 576 kg
	3	12-23-2007	117 022	218 327 kg	1,87 kg	216 088 kg
	4	12-30-2007	189 242	396 356 kg	2,09 kg	391 783 kg
	5	01-06-2008	222 034	443 448 kg	2,00 kg	439 074 kg
	6	01-13-2008	188 468	392 447 kg	2,08 kg	387 167 kg
	7	01-20-2008	153 215	305 980 kg	2,00 kg	301 625 kg
	8	01-27-2008	86 255	159 461 kg	1,85 kg	158 194 kg
Total (period)			1 331 245	2 664 391 kg	2,00 kg	2 632 073 kg
Weekly average			166 406	333 049 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						2 670 611 kg

<i>PERIOD</i>	<i>WEEK</i>	<i>BEGINNING DATE</i>	<i>HEADS DELIVERED</i>	<i>WEIGHT DELIVERED</i>	<i>AVERAGE WEIGHT</i>	<i>PAID WEIGHT</i>
A-83	1	02-03-2008	158 675	335 779 kg	2,12 kg	332 397 kg
	2	02-10-2008	176 290	359 571 kg	2,04 kg	357 401 kg
	3	02-17-2008	177 435	378 342 kg	2,13 kg	373 583 kg
	4	02-24 -2008	238 739	488 189 kg	2,04 kg	483 086 kg
	5	03-02-2008	182 590	383 718 kg	2,10 kg	379 378 kg
	6	03-09-2008	203 309	413 330 kg	2,03 kg	409 089 kg
	7	03-16-2008	143 408	303 538 kg	2,12 kg	300 844 kg
	8	03-23-2008	247 924	519 672 kg	2,10 kg	513 120 kg
Total (period)			1 528 370	3 182 140 kg	2,08 kg	3 148 898 kg
Weekly average			191 046	397 767 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						2 979 968 kg
<i>PERIOD</i>	<i>WEEK</i>	<i>BEGINNING DATE</i>	<i>HEADS DELIVERED</i>	<i>WEIGHT DELIVERED</i>	<i>AVERAGE WEIGHT</i>	<i>PAID WEIGHT</i>
A-84	1	03-30-2008	177 562	368 776 kg	2,08 kg	364 993 kg
	2	04-06-2008	193 507	404 050 kg	2,09 kg	399 258 kg
	3	04-13-2008	154 184	336 449 kg	2,18 kg	331 579 kg
	4	04-20-2008	221 135	456 167 kg	2,06 kg	450 783 kg
	5	04-27-2008	164 909	339 745 kg	2,06 kg	335 358 kg
	6	05-04-2008	203 307	419 589 kg	2,06 kg	413 459 kg
	7	05-11-2008	223 708	468 613 kg	2,09 kg	460 533 kg
	8	05-18-2008	140 387	305 190 kg	2,17 kg	299 957 kg
Total (period)			1 478 699	3 098 581 kg	2,10 kg	3 055 920 kg
Weekly average			184 837	387 323 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						3 051 954 kg

PERIOD	WEEK	BEGINNING DATE	HEADS DELIVERED	WEIGHT DELIVERED	AVERAGE WEIGHT	PAID WEIGHT
A-85	1	06-25-2008	220 900	457 792 kg	2,07 kg	451 514 kg
	2	06-01-2008	185 852	385 806 kg	2,08 kg	381 524 kg
	3	06-08-2008	198 818	423 581 kg	2,13 kg	418 734 kg
	4	06-15-2008	181 746	381 589 kg	2,10 kg	378 045 kg
	5	06-22-2008	163 036	335 229 kg	2,06 kg	330 789 kg
	6	06-29-2008	254 510	554 875 kg	2,18 kg	548 716 kg
	7	07-06-2008	149 962	304 208 kg	2,03 kg	298 919 kg
	8	07-13-2008	185 202	406 125 kg	2,19 kg	397 495 kg
Total (period)			1 540 026	3 249 205 kg	2,11 kg	3 205 736 kg
Weekly average			192 503	406 151 kg		
Total production allowed by the provincial board (live weight)						3 027 776 kg

This constant weekly variation further demonstrates that Westco cannot be considered to be in breach of its obligation to deliver a certain weekly quantity of chickens before the end of a specific period which, in the case of period A-87 is November 8, 2008.

When Westco's production numbers of chickens are expressed using the rationale set out above – which is the only interpretation consistent with the terms and objectives of the Interim Supply Order (that is, to maintain the supply at the levels previously provided to Nadeau and subtracting the replacement chicken) –, Westco meets, and for the period A-86 in fact exceeded, the terms and intent of the Interim Supply Order.

We ask that the Tribunal issue an order confirming Westco's approach to the continued supply of chicken.

III Current Supply to Nadeau from Westco and Impact of Quota Reductions in A-86 and A-87

The Interim Supply Order was issued on June 26, 2008 during period A-85 (period ending July 19, 2008) at which time the quota allocated to Westco was 3,027,776 kgs for the period. Westco's quota was reduced for periods A-86 and A-87 by a total of 7.8% (3.26% for period A-86 and by an additional 4.53% for period A-87). The fact that quotas tend to vary from period to period was clearly established by Nadeau and the representative of Westco (see Soucy Affidavit at par. 10(e) and paragraph 34 of the Reply submissions filed by Nadeau on June 19, 2008).

Westco's maximum production, therefore, has equally been reduced by 7.8%, which means that Westco would simply be unable to produce the same quantity of chicken as it produced at the time the order was issued.

Consistent with the Interim Supply Order, however, and notwithstanding this quota reduction, Westco has continued and will be able to continue to meet or exceed its supply obligation when its supply is expressed in number of heads of chicken using the assumptions that were in place at the time the Interim Supply Order was issued.

In fact, when the quota reduction is factored into the supply obligation, using the 2kgs/bird assumption, Westco would be exceeding its obligations by an average of 11,000 chickens per week. A 7.8% reduction of the 186,230 average weekly supply corresponds to a reduction of 14,526 chickens per week, for a total of 171,704 chickens per week. This number has to be reduced by the replacement chickens obtained by Nadeau from other sources (31,250 chickens per week), which leaves a total obligation of 140,454 chickens per week. As explained above, the current supply provided by Westco to date in period A-87 is 151,454 chickens per week (or, an excess supply of 11,000 chicken per week)

IV Alternative Resolution

As is clear from the analysis set out above, Westco has never, over the past year, supplied Nadeau with 186,230 birds per week (the closest single week would be in July, 2007, period A-79, week 2, when Westco supplied 186,464 birds). This number is a fictional figure based on an assumed average weight of 2kgs/bird, used to reflect the "current level of weekly supply" at the time of the Interim Supply Order.

Westco had understood that the terms and intent of the Interim Supply Order were to permit Westco and the other Respondents to sell to customers other than Nadeau a certain portion of their "current level of weekly supply" when Nadeau was able to secure replacement chicken, namely a proportion of their production quotas which is now equal to 31,250 birds. Westco has indeed been proceeding on this basis and has subtracted from its weekly supply to Nadeau a volume equal to what was represented by those replacement birds. Hence, the totality of Westco's production, except for said 31,250 birds has been supplied to Nadeau during period A-87.

In the attached letter, Nadeau's counsel expresses the view that each Respondent is accountable for the chicken produced by its co-respondents. This is an untenable position. Westco does not control the numbers of chicken produced by either Dynaco or Acadia and the reverse is equally true. That being said, it is Westco's understanding that Dynaco and Acadia have supplied, and continue to supply, 100% of their production to Nadeau. That is, they continue to ship to Nadeau their "current level of weekly supply", as per the terms of the Interim Supply Order.

In the circumstances, if the Tribunal determines that Westco's interpretation of the Interim Supply Order cannot be sustained, the only possibility left for Westco would be for it to supply all of its current production volume to Nadeau on a per week, as produced basis, up to the maximum allowed to be produced under its quota. As it indeed did prior to July 20, 2008. Even in such a case, production numbers would continue to vary by period and by week in accordance with Westco's quota and its production schedule. While such an approach would in fact erase those provisions of the Interim Supply Order dealing with the impact of replacement chicken (par. 57-58), it would, for the duration of the interim period, have the benefit of avoiding any further debate on the issue of Westco's, and the other Respondents', compliance with the Interim Supply Order.

Fixing the number of chickens that must be delivered by Westco every week based on a fictional average without considering the quota variations would lead to an interpretation of the Interim Supply Order that would not only be inconsistent with either Nadeau's obligation to obtain replacement supply or the reality of a market in which production levels are never static and in which quota allocations are being reduced, but that would have the effect, in certain periods, of forcing Westco to be in violation of its own quota allocation.

We would be pleased to respond to any questions the Tribunal may have.

Yours very truly,

Éric C. Lefebvre

Eric Lefebvre

c.c. Leah Price, *Fogler Rubinoff LLP*
Andrea McCrae, *Fogler Rubinoff LLP*
Joshua Freeman, *Fogler Rubinoff LLP*
Olivier Tousignant, *Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre*
Valérie Belle-Isle, *Lavery De Billy*

Attachment « A »



Fogler,
Rubinoff
LLP

Fogler, Rubinoff LLP Barristers & Solicitors
95 Wellington Street West
Suite 1200, Toronto-Dominion Centre
Toronto, ON M5J 2Z9
Tel: 416.864.9700 Fax: 416.941.8852
www.foglers.com

October 28, 2008

VIA E-MAIL ONLY

Reply To: Leah Price
Direct Dial: 416.365.3716
E-mail: lprice@foglers.com
Our File No. 07/5264

Éric Lefebvre
Ogilvy Renault LLP
#1100- 1981 McGill College Avenue
Montréal, Québec H3A 3C1

Pierre Beaudoin
Lavery, De Billy
Barristers and Solicitors
#500-925 Grande Allée Ouest
Québec, Québec G1S 1C1

Olivier Tousignant
Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion,
Jetté, St-Pierre
#600-1134 Grande Allée Ouest
Québec, Québec G1S 1E5

Dear Counsel:

Re: Nadeau Poultry Farm Ltd.

We have been advised that the Respondents have again last week delivered far fewer chickens than the number required under the Interim Order. Attached is a chart showing actual deliveries up to and including A-87 Week 6, showing the shortfalls.

As well, despite request, the Respondents have failed to provide an updated schedule showing numbers compliant with the Interim Order. Attached in this regard is Mr. Landry's email to your clients' designated representatives, to which our client has received no response whatsoever.

As matters currently stand, therefore, it appears that the Respondents have no intention of reinstating compliance with the Interim Order.

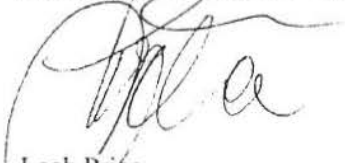
In view of Justice Blanchard's very clear Direction issued on October 16, 2008, we are driven to conclude that the continuing breach is deliberate and contumelious.

Accordingly, if we do not receive confirmation within 24 hours that compliance will be immediately reinstated, we will be forced to seek a show cause order pursuant to section 8 of the *Competition Tribunal Act*.

This letter is directed to counsel for all the Respondents, because the Interim Order was directed at all the Respondents. Any failure to deliver an aggregate total of 240,100 chickens per week is therefore a breach by all the Respondents. As far as we are concerned, it is the Respondents' collective obligation to ensure that Nadeau receives the required number of chickens, and responsibility for any shortfall lies on all the Respondents, both collectively and as individual entities.

Yours truly,

FOGLER, RUBINOFF LLP



Leah Price
LP/ma

cc *Ron Folkes*
Client
Andrea McCrae, Fogler, Rubinoff LLP
Joshua Freeman, Fogler, Rubinoff LLP

A-87

2008-09-14 2008-11-08

		Heads	Ordered	(Short) or Over
2008-09-14	Week 1	214,728	240,100	-25,372
2008-09-21	Week 2	191,994	240,100	-48,106
2008-09-28	Week 3	248,480	240,100	8,380
2008-10-05	Week 4	215,340	240,100	-24,760
2008-10-12	Week 5	223,512	240,100	-16,588
2008-10-19	Week 6	207,554	240,100	-32,546
2008-10-26	Week 7	223,400	240,100	-16,700
2008-11-02	Week 8	165,500	240,100	-74,600
		1,690,508	1,920,800	-230,292

Actual numbers
scheduled numbers

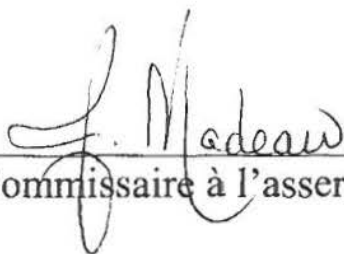
From: Yves Landry [mailto:yves.landry@nadeaupoultry.com]
Sent: Friday, October 17, 2008 12:03 PM
To: (patrick.noel@dynaco.coop); (westco_gus@hotmail.com)
Subject: Cédule révisée A-87

Bonjour Daniel et Patrick,

Pourriez-vous S.V.P. me faire parvenir une cédule révisée nous démontrant que nous recevrons de Dynaco, Westco et Acadia 240,100 poulets par semaine pour la période A-87.

Merci,
Yves

Ceci est la **PIÈCE « C »** à laquelle il est fait référence dans l'affidavit de Thomas Soucy assermenté devant moi en date du 15 décembre 2008



Commissaire à l'assermentation pour _____

JOHANNE NADEAU
Commissaire aux serments
Ma nomination expire
le 31 décembre 20...! !.....

Chicken Farmers
of NEW BRUNSWICK
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK



277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 21 février, 2008

Ferme Alexam Ltée.
Lyne Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Lyne,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-85 est de 287,186 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-85. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction au-dessus de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-84 et A-85 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 11 avril 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,

Kevin Godin
Assistant gérant

Chicken Farmers
of NEW BRUNSWICK
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 1er avril, 2008

Ferme Alexam Ltée.
Lyne Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Lyne,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-86 est de 277,833 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-86. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-86 et A-87 seront calculées ensemble.


Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 1er juin 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant



Chicken Farmers
of NEW BRUNSWICK
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 6 juin, 2008

Ferme Alexam Ltée.
Lyne Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

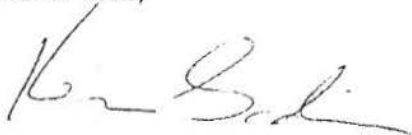
Lyne,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-87 est de 275,901 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-87. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-86 et A-87 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 7 août 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant

Chicken Farmers
of NEW BRUNSWICK
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

RÉVISÉ

Le 18 juillet, 2008

Ferme Alexam Ltée.
Lyne Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Lyne,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-87 est de 265,236 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-87. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-86 et A-87 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 7 août 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant

Chicken Farmers
of **NEW BRUNSWICK**
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK



277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 18 août, 2008

Ferme Alexam Ltée.
Lyne Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Lyne,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-88 est de 252,274 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-88. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-88 et A-89 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 3 octobre 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,

Kevin Godin
Assistant gérant

**Chicken Farmers
of NEW BRUNSWICK**
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 21 février, 2008

Samalex Inc.
Rodrigue Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Rodrigue,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-85 est de 364,044 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-85. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction au-dessus de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-84 et A-85 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 11 avril 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant

Chicken Farmers
of **NEW BRUNSWICK**
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 1er avril, 2008

Samalex Inc.
Rodrigue Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Rodrigue,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-86 est de 352,188 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-86. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-86 et A-87 seront calculées ensemble.


Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 1er juin 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant



Chicken Farmers
of NEW BRUNSWICK
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 6 juin, 2008

Samalex Inc.
Rodrigue Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Rodrigue,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-87 est de 349,740 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-87. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *LES Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-86 et A-87 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 7 août 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant

Chicken Farmers
of NEW BRUNSWICK
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

RÉVISÉ

Le 18 juillet, 2008

Samalex Inc.
Rodrigue Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Rodrigue,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-87 est de 336,220 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-87. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction au-dessus de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-86 et A-87 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 7 août 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant

Chicken Farmers
of **NEW BRUNSWICK**
les Éleveurs de poulet du
NOUVEAU-BRUNSWICK

277 Main Street
Fredericton, NB
E3A 1E1

Telephone: (506) 452-8085
Fax: (506) 451-2121
nbchicken@nb.aibn.com

Le 18 août, 2008

Samalex Inc.
Rodrigue Nadeau
23 Avenue Du Rocher
Edmundston, NB E3V 4Y1

Rodrigue,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-88 est de 319,788 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-88. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-88 et A-89 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 3 octobre 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

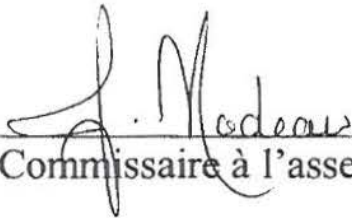
Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin
Assistant gérant

Ceci est la **PIÈCE « D »** à laquelle il est fait référence dans
l'affidavit de Thomas Soucy assermenté devant moi en date du
15 décembre 2008



Commissaire à l'assermentation pour _____

JOHANNE NADEAU
Commissaire aux serments
Ma nomination expire
le 31 décembre 2011.....

Competition Tribunal

IN THE MATTER of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

IN THE MATTER OF an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 103.1 granting leave to make application under section 75 of the *Competition Act*.

AND IN THE MATTER OF an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Interim Order pursuant to section 104 of the *Competition Act*.

BEFORE / DEVANT :

The Honourable Justice Blanchard

Chairperson

BETWEEN / ENTRE :

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

- AND -

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUP DYNACO, COOPÉRATIVE
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

TENU À / HELD AT :

Competition Tribunal
Suite 600
90 Sparks Street
Ottawa (Ontario)

Tribunal de la concurrence
Suite 600
90, rue Sparks
Ottawa (Ontario)

November 20, 2008

Le 20 novembre 2008

(ii)

APPEARANCES/COMPARUTIONS

Ms. Leah Price	For the Applicant
Mr. Ron Folkes	(Nadeau Poultry)
Ms. Andrea McCrae	
Mr. Joshua Freeman	
Me. Denis Gascon	For the Respondent (Westco)
Me. Eric Lefebvre	
Mr. Geoffrey Conrad	
Me. Alexandre Bourbonnais	
Ms. Martha Healey	
Me. Louis Masson	For the Respondent
Me. Olivier Tousignant	(Dynaco)
Me. Paul Michaud	
Me. Paul Routhier	
Me. Pierre Beaudoin	For the Respondent (Acadia)
Me. Valérie Belle-Isle	

1 MS. HEALEY: Which one was that?

2 DR. BARICHELLO: The Surrey Cooperative
3 Association.

4 MS. HEALEY: Okay. British Columbia?

5 DR. BARICHELLO: Yes.

6 MS. HEALEY: Okay. He wasn't in New
7 Brunswick by any chance?

8 DR. BARICHELLO: No.

9 MS. HEALEY: All right. Thank you.

10 Turning to paragraph 26 of your report --
11 and I apologize for jumping around, Dr. Barichello. I tried to
12 be thematic. I may have lost an efficiency in doing so.

13 It's just a quick point I wanted to raise
14 with you. You mentioned in paragraph 26, it's the second -- I'm
15 sorry -- the third full sentence.

16 You say: "They"
17 being producers -- this is part of the producer discipline -
18 "are required to produce exactly this
19 amount" -
20 that being the quota amount -

21 "in each quota period, which for chicken is
22 one sixth of the year".

23 DR. BARICHELLO: Right.

24 MS. HEALEY: And I just wanted to discuss
25 with you the notion or the requirement that chicken be produced

1 for the precise period.

2 I'd like to show you a document, Dr.
3 Barichello. Sorry, are you familiar with these types of
4 letters?

5 **DR. BARICHELLO:** Yes, I am.

6 **MS. HEALEY:** Oh, okay. Okay. Thank you.

7 You obviously would not have received this
8 letter, but just for the Tribunal's purpose what we've prepared
9 -- and we've discussed this with our friends this morning. I
10 wasn't sure if Dr. Barichello spoke French so just to make it a
11 bit easier we had an unofficial translation arranged in our
12 office. Ms. McCrae has had a look at it and has confirmed it's
13 acceptable for their purposes.

14 **MS. PRICE:** I assume this document will be
15 approved by someone?

16 **MS. HEALEY:** Yes, I'm just coming to that,
17 Ms. Price.

18 Affidavit of Tom Soucy, July 16th, 2008, Tab
19 24. So it was the initial affidavit.

20 **(11:40) THE CHAIRPERSON:** Therefore you would like
21 the document marked?

22 **MS. HEALEY:** I would. I'm happy to mark it
23 either as an exhibit or for purposes of identification. If the
24 witness is sufficiently comfortable with the document we'll mark
25 it but this type of document and others like it will be coming

1 in with Mr. Soucy.

2 **THE CHAIRPERSON:** Well, let's just mark it
3 for identification.

4 **MS. HEALEY:** That's fine.

5 **THE CHAIRPERSON:** It will bear exhibit --
6 for identification number ---

7 **THE REGISTRAR:** Is this a public document?

8 **MS. HEALEY:** Yes, it is.

9 **THE REGISTRAR:** RW-2.

10 ---EXHIBIT NO. RW-2:

11 Affidavit of Tom Soucy dated July 16, 2008

12 **MS. HEALEY:** And may we simply leave the
13 unofficial translation with it, and simply for purposes of the
14 transcript?

15 **THE CHAIRPERSON:** If Ms. Price has no
16 difficulty with it. We have translation services here. But I
17 have no difficulty. It seems to be a fair reproduction but I'm
18 not an expert in that area.

19 **MS. PRICE:** I'm not sure what the purpose
20 is. If all Ms. Healey wishes to do is to say here's something
21 that this says for your benefit, that's what it means in order
22 to put a question that would be fine, but I do prefer not to
23 have unauthenticated unofficial documents in the record in these
24 proceedings.

25 **THE CHAIRPERSON:** Well, let's just identify

1 the letter as it was produced.

2 MS. PRICE: That's fine.

3 THE CHAIRPERSON: And from what I understand
4 Ms. Price to say, you can show the unofficial translation to the
5 witness ---

6 MS. HEALEY: Thank you. That's fine.

7 It's for a ---

8 THE CHAIRPERSON: --- for future purposes.

9 MS. HEALEY: --- fairly specific question.

10 Thank you.

11 Dr. Barichello, you have the French or
12 English in front of you?

13 DR. BARICHELLO: Yes, I do, both.

14 MS. HEALEY: You have both. Okay.

15 The issue, again just to take you back, was
16 that you'd referenced that producers are required to produce
17 exactly the amount in each quota period.

18 And what I just wanted to verify with you is
19 that for the purposes of penalty assessment though, quota may
20 not -- or production compliance may not necessarily only be
21 assessed over one period ---

22 DR. BARICHELLO: Correct.

23 MS. HEALEY: --- it may in fact be over two.

24 DR. BARICHELLO: Yes.

25 MS. HEALEY: Is this consistent with your

1 understanding ---

2 DR. BARICHELLO: Certainly.

3 MS. HEALEY: --- of the system?

4 DR. BARICHELLO: Yes.

5 MS. HEALEY: Okay. Would you also be
6 familiar then with a quota producer, say, for example, in the --
7 we've got a letter for period A-86 here, and you'll see the
8 letter refers to periods A-86 and A-87 being calculated together
9 ---

10 DR. BARICHELLO: Yes.

11 MS. HEALEY: --- for the purpose of
12 compliance ---

13 DR. BARICHELLO: Yes.

14 MS. HEALEY: --- and quota assessment.

15 So would you be familiar that a producer or
16 producers may under-produce or over-produce in the first period
17 and under-produce in the second and net out as falling within an
18 acceptable range?

19 DR. BARICHELLO: Right. I mean, this --
20 each province handles these a little bit differently but that's
21 quite common to have a small amount of flexibility like that.

22 MS. HEALEY: Okay. And then at the end of
23 the day we see that at least for the chicken farmers in New
24 Brunswick penalties apply for over-production over and above 102
25 percent of the quota.

1 DR. BARICHELLO: Yes, correct.

2 MS. HEALEY: And you're familiar with that -

3 --

4 DR. BARICHELLO: Yes, I am.

5 MS. HEALEY: --- type of ---

6 DR. BARICHELLO: I am.

7 MS. HEALEY: --- small amount of wiggle

8 room?

9 DR. BARICHELLO: Yes.

10 MS. HEALEY: And then again at the end of
11 the day though, once those quota periods, the net goal of every
12 producer would be to produce exactly to the level of their
13 quota?

14 DR. BARICHELLO: Exactly.

15 MS. HEALEY: Thank you.

16 Thank you very much, Dr. Barichello. Those
17 are my questions.

18 DR. BARICHELLO: Thank you.

19 MR. TOUSIGNANT: I would have two or three
20 questions.

21 THE CHAIRPERSON: Oui. Sil vous plait.

22 ---CROSS-EXAMINATION BY/CONTRE-INTERROGATOIRE PAR MR.

23 TOUSIGNANT:

24 MR. TOUSIGNANT: Am I right that all the
25 chicken managed in the system in New Brunswick or in Canada was